

Repealed: 2012-05-30

Abrogé : 2012-05-30

THE REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT
(C.C.S.M. c. R34)

LOI SUR LES OFFICES RÉGIONAUX DE LA SANTÉ
(c. R34 de la C.P.L.M.)

**Winnipeg Authorities Amalgamation
Regulation**

**Règlement sur la fusion des offices de
Winnipeg**

Regulation 165/99
Registered December 6, 1999

Règlement 165/99
Date d'enregistrement : le 6 décembre 1999

AMALGAMATION OF WINNIPEG AUTHORITIES

FUSION DES OFFICES DE WINNIPEG

Definition of "Act"

1 In this regulation, "**Act**" mean *The Regional Health Authorities Act*.

Définition de « Loi »

1 Pour l'application du présent règlement, « **Loi** » désigne la *Loi sur les offices régionaux de la santé*.

Amalgamation of Winnipeg authorities

2 The Winnipeg Community and Long Term Care Authority Inc. and the Winnipeg Hospital Authority Inc. are amalgamated, and a new authority named the "Winnipeg Regional Health Authority" is established for the Winnipeg Health Region.

Fusion des offices de Winnipeg

2 L'Office des soins communautaires et de longue durée de Winnipeg inc. et l'Office des hôpitaux de Winnipeg inc. sont fusionnés et un nouvel office désigné sous le nom de « Office régional de la santé de Winnipeg » est établi pour la région sanitaire de Winnipeg.

Winnipeg authorities and boards disestablished

3 The Winnipeg Community and Long Term Care Authority Inc. and the Winnipeg Hospital Authority Inc. are disestablished and their boards are dissolved.

Dissolution des offices de Winnipeg et révocation de leurs conseils d'administration

3 L'Office des soins communautaires et de longue durée de Winnipeg inc. et l'Office des hôpitaux de Winnipeg inc. sont dissous et leurs conseils d'administration sont révoqués.

Interim board

4 An interim board of the new Winnipeg Regional Health Authority appointed under subsection 51(8) of the Act is to consist of not more than 15 members. The *Boards of Directors Regulation* under the Act does not apply to the interim board.

References in contracts

5 Every reference to the Winnipeg Community and Long Term Care Authority Inc. or the Winnipeg Hospital Authority Inc. in a contract or other document executed in the name of either authority shall be read as a reference to the new Winnipeg Regional Health Authority.

Conseil d'administration provisoire

4 Le conseil d'administration provisoire nommé à l'égard de l'Office régional de la santé de Winnipeg en vertu du paragraphe 51(8) de la *Loi* se compose d'un maximum de quinze membres. Le *Règlement sur les conseils d'administration* pris en application de la *Loi* ne s'applique pas au conseil d'administration provisoire.

Mentions dans les contrats

5 Toute mention de l'Office des soins communautaires et de longue durée de Winnipeg inc. ou de l'Office des hôpitaux de Winnipeg inc. dans un contrat ou dans un autre document passé au nom de l'un ou l'autre des offices vaut mention de l'Office régional de la santé de Winnipeg.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER REGULATIONS

M.R. 46/98 amended

6 **The Schedule to the *French Language Services Regulation* under the Act is amended by striking out items 8 and 9 and substituting "8. Winnipeg Regional Health Authority".**

M.R. 207/97 amended

7(1) **The *Regional Health Authorities Establishment Regulation* under the Act is amended by this section.**

7(2) **Section 2 is repealed and the following is substituted:**

Regional health authorities continued and established

2 The regional health authorities referred to in Schedules 1 to 11 are continued as regional health authorities in accordance with those Schedules. The Winnipeg Regional Health Authority is established in accordance with Schedule 12.

7(3) **Schedule 12 is repealed and the Schedule 12 to this regulation is substituted.**

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES À D'AUTRES RÈGLEMENTS

Modification du R.M. 46/98

6 **L'annexe du *Règlement sur les services en français* pris en application de la *Loi* est modifiée par substitution, aux points 8 et 9, de « 8. Office régional de la santé de Winnipeg ».**

Modification du R.M. 207/97

7(1) **Le présent article modifie le *Règlement d'établissement des offices régionaux de la santé* pris en application de la *Loi*.**

7(2) **L'article 2 est remplacé par ce qui suit :**

Prorogation et établissement des offices régionaux de la santé

2 Sont prorogés les offices régionaux de la santé mentionnés aux annexes 1 à 11 du présent règlement, et ce, en conformité avec les dispositions y énoncées. L'Office régional de la santé de Winnipeg est établi conformément à l'annexe 12.

7(3) **L'annexe 12 est remplacée par l'annexe 12 du présent règlement.**

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

8 This regulation comes into force on December 1, 1999.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1999.

SCHEDULE 12

ANNEXE 12

WINNIPEG HEALTH REGION

RÉGION SANITAIRE DE WINNIPEG

Winnipeg Health Region

1 The following is hereby established as the Winnipeg Health Region:

That area within the boundaries of the City of Winnipeg and the R.M.s of West St. Paul and East St. Paul.

Winnipeg Regional Health Authority

2(1) Winnipeg Regional Health Authority is established for the Winnipeg Health Region.

2(2) The board of the Winnipeg Regional Health Authority shall consist of not more than 15 directors.

Région sanitaire de Winnipeg

1 Est établie la région sanitaire de Winnipeg qui comprend :

La région située dans les limites de la ville de Winnipeg et des M.R. de West St. Paul et de East St. Paul.

Office régional de la santé de Winnipeg

2(1) Est établi l'Office régional de la santé de Winnipeg pour la région sanitaire de Winnipeg.

2(2) Le conseil de l'Office régional de la santé de Winnipeg se compose d'un maximum de quinze administrateurs.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba